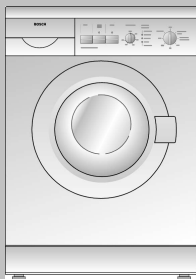


*Electronic with  
temperature selector*



# BOSCH

- ru** Инструкция по  
установке и  
эксплуатации
- sk** Návod na používanie  
a montáž
- sl** Navodila za uporabo  
in priključitev



|                                                                                 | Страница                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Примечания</b>                                                               | Указания по технике безопасности и рекомендации ..... 3                                    |
|                                                                                 | Рекомендации по устранению упаковочного материала ..... 4                                  |
|                                                                                 | Защита окружающей среды/ Рекомендации по сохранению энергии ..... 4                        |
| <b>Инструкции по установке стиральной машины</b>                                | Надлежащим образом удалите упаковку и транспортировочные крепления. .... 5                 |
|                                                                                 | Установка стиральной машины ..... 5                                                        |
|                                                                                 | Нивелировка ..... 6                                                                        |
|                                                                                 | Подсоединение к водопроводу ..... 7                                                        |
|                                                                                 | Подсоединение к канализации ..... 8                                                        |
|                                                                                 | Подсоединение к электрической сети ..... 8                                                 |
| <b>Ваша новая стиральная машина</b>                                             | Познакомьтесь с вашей новой стиральной машиной .. 9                                        |
|                                                                                 | Панель управления программами и температурой ... 10                                        |
|                                                                                 | Индикаторные лампочки стиральной машины ..... 10                                           |
|                                                                                 | Кнопки выбора циклов и «Старт» ..... 10                                                    |
| <b>Рекомендации по использованию моющих средств / подготовке белья к стирке</b> | Моющие средства и специальные добавки ..... 11                                             |
|                                                                                 | Подготовка белья к стирке ..... 12                                                         |
| <b>Первый ввод прибора в эксплуатацию</b>                                       | Первый ввод прибора в эксплуатацию ..... 14                                                |
| <b>Стирка</b>                                                                   | Стирка / Открытие загрузочной дверцы / Загрузка белья/Закрытие загрузочной дверцы ..... 15 |
|                                                                                 | Стирка белья ..... 16                                                                      |
|                                                                                 | Завершение программы стирки / Извлечение белья из машины ..... 17                          |
| <b>Чистка Уход Защита от замерзания</b>                                         | Чистка/Уход/Защита от замерзания ..... 18                                                  |
| <b>Неисправности</b>                                                            | Поиск и устранение неисправностей ..... 21                                                 |
|                                                                                 | Центр технического обслуживания ..... 22                                                   |
|                                                                                 | Технические характеристики ..... 22                                                        |
|                                                                                 | Потребление ..... 23                                                                       |

## Указания по технике безопасности и рекомендации

Данная стиральная машина соответствует обязательным нормам безопасности.

### Перед началом эксплуатации прибора выполняйте следующие рекомендации:

- ! Перед началом эксплуатации прибора тщательно и внимательно прочитайте содержащуюся в инструкции информацию по эксплуатации и монтажу стиральной машины.  
В инструкции содержатся важные указания по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию машины.
- ! По возможности сохраняйте инструкцию для следующего владельца прибора.
- ! Устанавливайте машину, согласно инструкции по монтажу стиральной машины. Надлежащим образом удалите упаковку и транспортировочные крепления.
- ! Нельзя начинать эксплуатацию машины, имеющей внешние повреждения. В сомнительных случаях обратитесь в центр технического обслуживания или в специализированный магазин розничной торговли, где вы приобрели эту машину.
- ! Требуйте замены повреждённого кабеля питания, обращаясь в сервисный центр.

### Рекомендации по стирке белья:

- ! Стиральная машина должна подключаться только к водопроводу с холодной водой.
- ! Данная стиральная машина предназначена только для бытового использования и только в указанных целях.
- ! Не разрешайте детям пользоваться машиной и панелью управления без вашего присмотра.

- ! Препятствуйте доступу домашних животных к стиральной машине во время её работы.
- ! Будьте внимательны при сливе горячей воды.
- ! Если одна из индикаторных лампочек мигает, это не поломка! Смотрите главу «Индикаторные лампочки стиральной машины».

### Рекомендации по предохранению стиральной машины от повреждений:

- ! Не поднимайтесь на верхнюю часть машины.
- ! Не опирайтесь на дверцу прибора.

### Рекомендации по транспортировке стиральной машины:

- ! Установите транспортные крепления.
- ! Слейте воду из шланга подачи воды и сливного шланга.
- ! Будьте осторожны во время транспортировки прибора! При подъёме стиральной машины, старайтесь не трогать панель управления и другие выступающие элементы!



## Рекомендации по устранению упаковочного материала

### Устранение упаковочного материала

! Надлежащим образом удалите упаковку и транспортировочные крепления.

! Не рекомендуется использовать упаковочный материал в целях игры.

С помощью регенерации или вторичного использования материалов можно уменьшить потребление сырья и количество производственных отходов и мусора. Все использованные упаковочные материалы безопасны для окружающей среды и могут быть использованы вторично. От 80 до 100% картона производится из использованной ранее бумаги. Целлофановые покрытия сделаны из полиэтилена (PE), упаковочные полосы из полипропилена (PP) и формованные части, из вспениваемого полистирола (PS), не содержащего хлорофторуглеродов (CFC). Эти материалы представляют собой чистые углеводородные соединения и могут быть вторично использованы.

### Разборка отслужившей машины

! Прежде чем вы решите избавиться от отслужившей машины и заменить её на новую, вы можете разобрать её на части:

Удалите вилку из розетки.

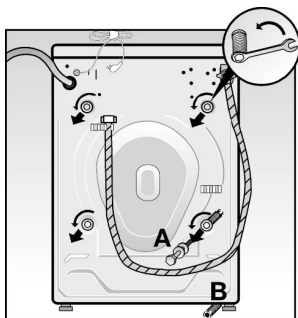
Удалите кабель питания. Сломайте замок на дверце, так как дети, играя, могут закрыться в машине, что является потенциальной угрозой для их жизни.

Отслужившие приборы содержат ценные материалы, которые можно вторично использовать. Для этой цели передайте старую стиральную машину в специализированный центр по сбору металлолома и других материалов. Защищайте окружающую среду, проследите чтобы ваша старая машина была разобрана и приведена в полную негодность безопасными для окружающей среды методами.

## Защита окружающей среды/ Рекомендации по сохранению энергии

- Чтобы эффективно использовать вашу стиральную машину и не загрязнять окружающую среду, не превышайте максимальную загрузку стиральной машины:  
Белое и цветное бельё  
(Ткань, устойчивая к стирке) 4,50 кг  
изделия из синтетических тканей 2,25 кг  
Тонкое бельё и шерстяные изделия 2,00 кг
- **Сохранение энергии**  
В случае стирки небольших количеств белья, Автоматическая Система Переменной Ёмкости сокращает потребление воды и электричества в зависимости от количества белья, загруженного в машину. Выберите программу «Пятна / Интенсивная стирка» 60° C, вместо «Хлопок / Цветное бельё 90° C (устойчивая к стирке ткань)». Эта программа во время длительной стирки сокращает потребление электричества. Качество стирки белья остаётся тем же, что и при стирке белья с температурой 90° C.
- **Сохранение энергии воды и стирального порошка:** при стирке слабо или нормально загрязнённого белья не используйте предварительную стирку.
- **Сохранение энергии и времени:** при стирке слабозагрязнённого белья выбирайте специфические короткие программы, зависящие от типа ткани.
- **Экономия моющего средства:** Количество используемого моющего средства должно соответствовать степени жёсткости воды, а также степени загрязнения и загрузки белья. Следуйте указаниям изготовителя моющего средства.

## Надлежащим образом удалите упаковку и транспортировочные крепления.



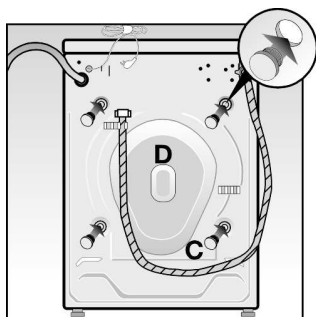
! Перед началом эксплуатации стиральной машины, убедитесь, что приспособления для безопасной транспортировки, находящиеся на задней панели прибора, удалены.

! **Внимание!** Будьте осторожны при работе с гаечным ключом! Есть опасность травмирования.

- Ослабьте и удалите крепёжные болты 1, 2, 3 и 4 «А», пластмассовые штифты и прокладки.
- Затем удалите все разделительные прокладки «В», упавшие на пол. Для этого, наклоните немного прибор.
- Вставьте в образовавшиеся отверстия заглушки, «С» которые входят в комплект поставки.

! Рекомендуется сохранять все приспособления для транспортировки, так как они могут вам понадобиться для будущей перевозки машины.

Перевозите машину только с установленными приспособлениями для транспортировки. Для этого необходимо снять заднюю панель машины «D» и выполнить все вышеуказанные операции в обратном порядке.



## Установка стиральной машины

! Стиральная машина должна быть установлена и подсоединена в соответствии с правилами и требованиями, содержащимися в инструкции. В свою очередь, эти требования должны соответствовать нормам местных служб водоснабжения и электроснабжения.

! **Внимание!** Будьте осторожны при поднятии машины!  
**Избегайте травмирования!**

! При подъёме стиральной машины, старайтесь не трогать панель управления и другие выступающие элементы!

! В случае неуверенности, поручите установку и подключение машины квалифицированному специалисту.

Все электроприборы строго проверяются и испытываются на заводе-изготовителе в условиях нормального функционирования.

Небольшая степень влажности и иногда небольшое количество сточной воды внутри барабана являются последствием испытаний стиральной машины на заводе-изготовителе.

## Положение стиральной машины

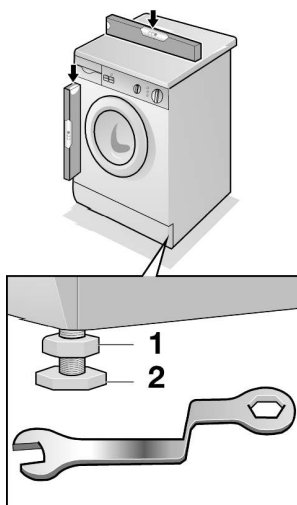
По возможности всегда устанавливайте машину на твёрдый пол для предотвращения вибрации во время отжима. Избегайте установки стиральной машины на ковровое покрытие.

! В случае, если пол опирается на **деревянное** балочное перекрытие, рекомендуется устанавливать машину на деревянной подставке толщиной в 30 мм, ввинченной в пол. Рекомендуется устанавливать машину в каком-либо углу помещения. Если вы устанавливаете сушильную машину над стиральной машиной, рекомендуется закреплять стиральную машину на полу с помощью специальных шипов, находящихся в ножках машины.

! В случае если вы устанавливаете машину на подставке, рекомендуется закреплять ножки машины с помощью специальных шипов. Стиральная машина не должна качаться во время отжима.

Вы можете приобрести фиксирующие шипы, входящие в комплект запасных частей, в центрах технического обслуживания.

## Нивелировка



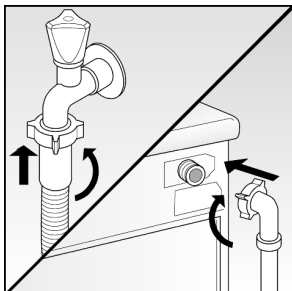
! Стиральная машина не должна качаться, все четыре ножки стиральной машины должны твёрдо стоять на полу.

○ Отрегулируйте установку машины по горизонтали с помощью регулируемых ножек, используя цилиндрический уровень (специальная нивелирующая линейка).

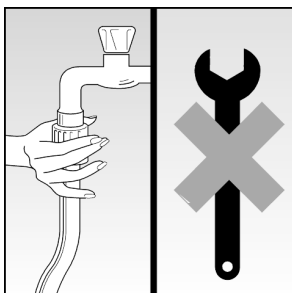
В случае необходимости отрегулируйте равновесие машины с помощью регулируемых ножек.

- Ослабьте фиксирующие гайки с помощью гаечного ключа.
- Поверните ножку вправо-влево для установки необходимой высоты.
- Затяните фиксирующие гайки.

## Подсоединение к водопроводу

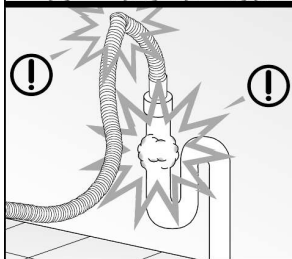
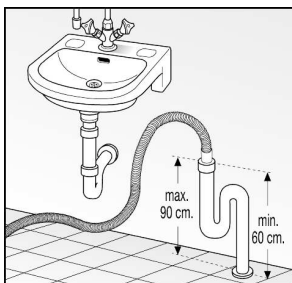


Для водоснабжения рекомендуется заливной шланг для холодной воды общепотребительного назначения, с минимальным давлением в 1 бар (максимально открытый водопроводный кран должен выпускать приблизительно 8 литров воды в минуту). Давление воды в трубопроводе должно быть от 1 до 10 бар. При более высоком давлении воды необходимо устанавливать редукционный клапан между машиной и водопроводом.



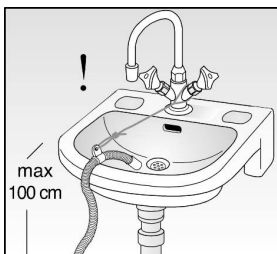
- ! Не рекомендуется подключать машину к комбинированному водопроводному грифу, подключённому к водонагревательному прибору! В случае неуверенности, установку и подключение машины к водоснабжающей сети должен выполнять квалифицированный специалист.
- ! **Внимание!** Соединения между машиной и водопроводом выдерживают максимальное давление. Проверьте водонепроницаемость соединения, открывая до отказа водопроводный кран!
- ! Вы можете снимать фильтр с верхней части электромагнитного клапана только для его чистки. Чистите фильтр, находящийся внутри пластмассовой контрагайки на конце шланга, подключённого к водопроводу, не вынимая из шланга, т.к. он неразборный.
- ! Во избежание возможных травм, вызванных утечкой воды и даже затоплением, рекомендуется всегда закрывать водопроводный кран после окончания циклов программ машины и прежде всего, во время длительного отсутствия.
- ! Затяните фиксирующие пластмассовые гайки в соединениях шланга.

## Подсоединение к канализации

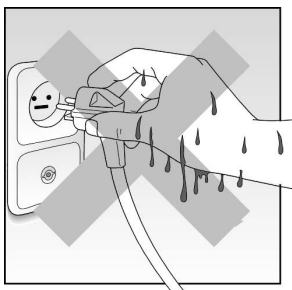
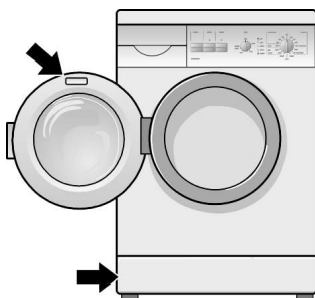


! Устанавливая и подключая машинку к канализации, следите, чтобы шланг не имел перегибов и не был пережат. Следите, чтобы шланг не был сильно натянут!

! Вы можете подсоединить сливной шланг к сифону сточной трубы. Убедитесь, что сливной шланг надёжно закреплён. Проверьте быстрый спуск сточных вод через водоотлив в туалете. Убедитесь, что сливная пробка не установлена. **Избегайте затоплений!**



## Подсоединение к электрической сети



! Подключайте стиральную машину к сети переменного тока через электрическую розетку, установленную с учётом правил безопасности и снабжённую заземляющим контактом.

! Проверьте, соответствует ли напряжение в сети напряжению, указанному на табличке, расположенной на внутренней части дверцы.

! Данные о напряжении, предохранителях или автоматическом выключателе указаны на табличке, расположенной на внутренней части дверцы машины.

! Убедитесь, что розетка и вилка совместимы, что площадь поперечного сечения у электрических шнуров достаточна и что стиральная машина снабжена заземляющим контактом.

! Не используйте переходников, тройников и удлинителей.

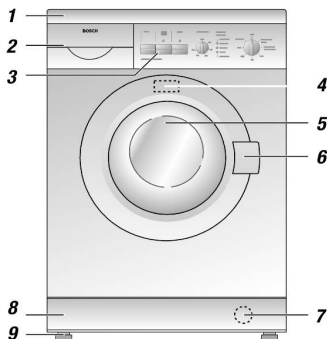
! В случае использования дифференциального выключателя, пользуйтесь только выключателем с символом . Только этот тип выключателя соответствует современным нормам безопасности.

! Не касайтесь металлических частей вилки при включении и выключении машины.

! Для выполнения норм техники безопасности, розетка, которая используется для подключения стиральной машины к электрической сети, должна находиться в доступном месте; в случае невыполнения этой нормы, необходимо подсоединить систему отключения от электрической сети к стационарной проводке.



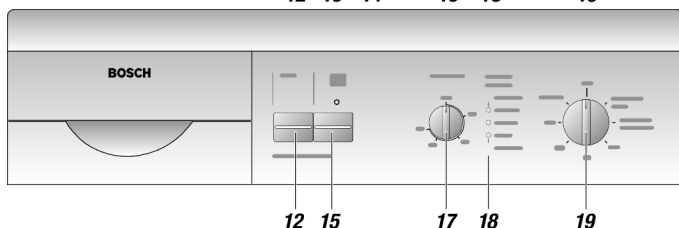
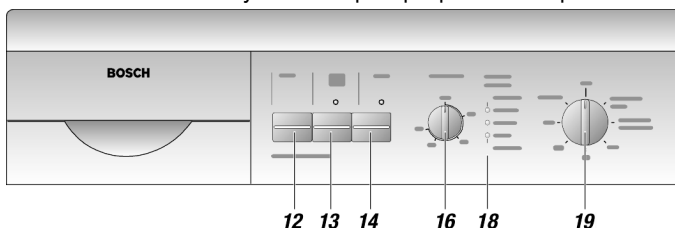
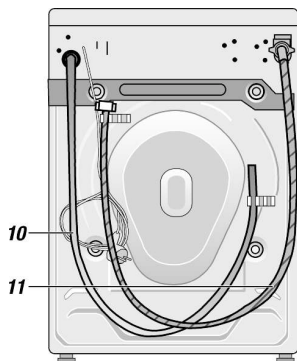
## Познакомьтесь с вашей новой стиральной машиной



1. Защитная плита (Предохранительная крышка).
2. Распределитель моющих средств и специальных добавок.
3. Панель управления (символьные или текстовые обозначения, согласно модели прибора).
4. Технические характеристики.
5. Загрузочная дверь.
6. Ручка для открытия загрузочной дверцы:
7. Сливной насос (сливной фильтр), на задней части основания.
8. Основание.
9. Регулирующие ножки для нивелировки прибора.
10. Сливной шланг.
11. Заливной шланг.

(В зависимости от модели прибора)

12. - Кнопка «Старт»
13. / - Кнопка «Отжим» / + - Кнопка «Дополнительное Полоскание»
14. - Кнопка «Flot - Остановка после полоскания»
15. + - Кнопка «Дополнительное Полоскание»
16. Ручка выбора температуры -
17. Ручка выбора Отжим.
18. Индикаторные лампочки состояния стиральной машины.
19. Ручка выбора программы стирки.



## Панель управления программами и температурой

Вы можете выбирать программы, используя **ручку выбора программы стирки**. Для этого поверните ручку направо (по ходу стрелок часов). Выберите соответствующую программу. Смотрите таблицу программ в этой инструкции

Выберите температуру стирки с помощью **панели управления температурой**. С целью защиты деликатных изделий, максимальная температура программ для тонкого белья должна быть 60° C и для шерстяных изделий 40° C.

В зависимости от типа изделий и от степени его загрязнения, выбирайте программы холодной стирки или с низкой температурой. Стирка белья при температуре в 60° C потребляет электричества приблизительно в два раза меньше, чем при температуре в 90° C.

Если же бельё очень грязное и необходима стирка при температуре в 90° C, поверните ручку выбора температуры в положение 90. Усилия, которые вы затратите, чтобы привести ручку в вышеупомянутое положение, не свидетельствуют о том, что речь идёт о неисправности. Это не поломка, речь идёт о зоне безопасности.

## Индикаторные лампочки стиральной машины

Лампочка «Стирка /Готова 

» замигает после того как вы выберете желаемую программу. После нажатия кнопки «Старт » и начала цикла, эта ламочка горит без мигания.

Лампочка «Полоскание 

» горит без мигания в течение цикла полоскания.

Во время отжима и слива воды, лампочка «Отжим /Завершение 

» горит без мигания. При завершении программы, лампочка начинает мигать. Для выключения индикаторной лампочки, поверните ручку выбора программ стирки в положение «Стоп».

## Кнопки выбора циклов и «Старт»

### - Старт

При нажатии этой кнопки, машина начинает свою работу. Индикаторная лампочка «Стирка /Готова 

» загорается. Предварительно выберите программу стирки.

**Внимание:** В целях безопасности стиральная машина не работает, если загрузочная дверца полностью не закрыта, даже в случае, если загорится индикаторная лампочка «Стирка /Готова 

» и кнопка «Старт » нажата.

Запрещается открывать загрузочную дверцу во время стирки. Выключите машину, приводя ручку выбора программ стирки в положение «Стоп»/«O» и затем откройте дверцу. Убедитесь, что индикаторная лампочка «Отжим /Завершение 

» погасла. Приблизительно через 2 минуты, откройте загрузочную дверь.

### + - Дополнительное полоскание

При нажатии кнопки, индикаторная лампочка загорается и программа выполняет цикл дополнительного полоскания, не оставляя моющих средств в белье. Рекомендуется для полоскания тонкого белья, занавесок, т.д.

### - Flot - Остановка после полоскания

При нажатии этой кнопки, индикаторная лампочка загорается, бельё остаётся в воде последнего полоскания с целью предотвращения образования складок на белье.

### 800 | / 1000 | 600 | - Отжим

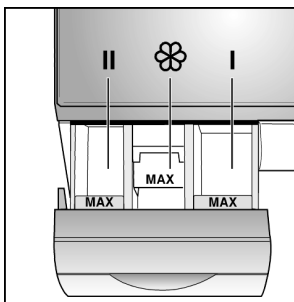
При нажатии этой кнопки, индикаторная лампочка загорается. В течение программы стирки белого и цветного белья из устойчивых к стирке тканей, отжим осуществляется с наименьшей скоростью.

В течение программы стирки тонкого белья и шерстяных изделий, отжим осуществляется автоматически с наименьшим числом оборотов, независимо от того, нажали ли вы или нет эту кнопку.

Вы можете использовать любые стиральные порошки или жидкие моющие средства, предназначенные для автоматических стиральных машин.

- ! Не рекомендуется использовать стиральные порошки или жидкие моющие средства, предназначенные для ручной стирки, так как они образуют излишнее количество пены.
- ! Запрещено использовать стиральные порошки или жидкие моющие средства, содержащие растворители!  
**Опасность взрыва!**
- ! Не рекомендуется использовать вблизи прибора специальные добавки и распылители, предназначенные для чистки и удаления пятен, в целях предотвращения возможных травм.
- ! Храните моющие средства и специальные добавки в безопасном месте, не разрешайте детям пользоваться ими.

### Количество моющих средств



Только правильная дозировка моющих средств ведёт к получению хороших результатов стирки. Поэтому обращайтесь внимание на данные, указанные на упаковке моющего средства.

Дозируйте жидкое моющее средство, используя специальные пластмассовые дозаторы, которые включены в упаковку моющего средства. Старайтесь не превышать максимальную отметку «МАКС» в распределителе моющих средств.

Количество моющего средства, необходимого для одной стирки зависит:

- от степени жёсткости воды,
- от степени загрязнения белья,
- от объёма загрузки белья,
- от рекомендуемой дозировки моющего средства.

Недостаток моющего средства замечен только после многократных стирок:

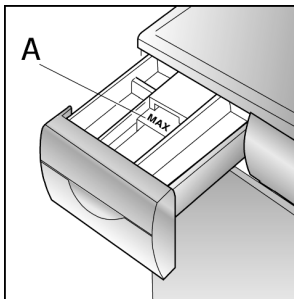
- бельё становится серым и остаётся грязным,
- на нём образуются серо-коричневые пятна,
- на нагревательном элементе машины образуется известковый налёт.

Избыток моющего средства ведёт к:

- загрязнению окружающей среды,
- сильному пенообразованию и плохому результату стирки.

Данные о количестве моющего средства на упаковке даются в расчёте на полностью загруженную машину. При неполной загрузке или при стирке слабозагрязнённого белья, уменьшайте количество моющего средства.

## Примечания



### Смягчающие добавки

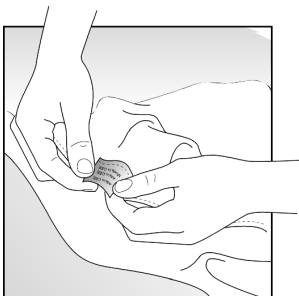
Загрузите смягчающее средство в отделение ☼ распределителя моющих средств. Старайтесь не превышать максимальную отметку наполнения «МАКС» (внутри распределителя, до детали **A**) в противном случае, смягчающие добавки и моющее средство, с помощью воды попадают в первый цикл стирки, не достигая, тем самым, желаемой эффективности во время цикла смягчения изделий. Концентрированные смягчающие добавки необходимо разбавлять водой.

### Отбеливающие средства и средства для удаления пятен

В случае необходимости вы можете добавить отбеливающие порошки и средства для удаления пятен. Загрузите сначала моющее средство в соответствующую ёмкость распределителя. Затем добавьте в отделение II отбеливающий порошок или средство для удаления пятен.

## Подготовка белья к стирке

### Сортировка белья



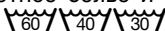
- Рассортируйте бельё согласно знакам, изображённых на этикетках .

! Трикотажные и вязанные изделия должны быть помечены знаком «Пригоден для машинной стирки». В противном случае существует опасность того, что изделие "свалется".

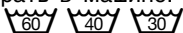
Вы можете стирать в машине только те изделия, которые имеют на этикетках следующие знаки:  
Бельё из устойчивой к стирке ткани



Цветное бельё и бельё не требующее особого ухода



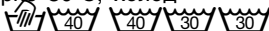
Тонкое бельё и шерстяные изделия, которые можно стирать в машине.



Шерстяные изделия



Шерстяные изделия, подлежащие ручной или машинной стирке 30°C, холод



Бельё со следующими символами стирке в машине не подлежит:

изделие не стирать 

- Рассортируйте бельё по устойчивости красок. Белое и цветное бельё стирайте отдельно во избежание окраски белого белья.

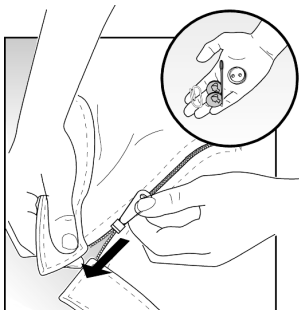
! При первой стирке цветного белья стирайте его отдельно. **Не допускайте окраски белого белья!**

- Рассортируйте бельё согласно рекомендуемой максимальной загрузке машины. Не рекомендуется превышать максимальную загрузку машины. Стирка в перегруженной машине влияет на эффективность её использования и результат.

Рекомендуемая максимальная загрузка машины:

|                                                                                                      |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| <b>Загрязнённое или сильнозагрязнённое белое бельё / Цветное бельё из устойчивых к стирке тканей</b> |                |
| <b>4,50 кг</b>                                                                                       |                |
| <b>изделия из синтетических тканей</b>                                                               | <b>2,25 кг</b> |
| <b>Тонкое бельё и шерстяные изделия</b>                                                              | <b>2,00 кг</b> |

## Рекомендации



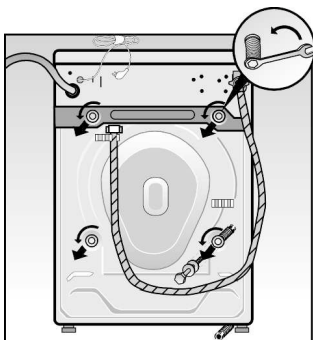
- Удалите из белья все металлические и другие посторонние предметы: булавки, шпильки, монеты, скрепки и т.д.
- Выверните карманы. Удалите мусор и песок из карманов и складок.
- Застегните молнии и застегните наволочки на пуговицы.
- Снимите с занавесок подвесные колечки и положите их в сетку или сумочку.
- Стирайте деликатные изделия (тонкие колготки или занавески) и небольшие изделия (носки и носовые платки) в наволочке.
- При стирке вязанных и трикотажных изделий (футболок, спортивных костюмов) выворачивайте их наизнанку.
- Нельзя стирать нижнее бельё с инкрустированными металлическими и другими предметами (например, бюстгалтеры с металлическими полукольцами).

## Удаление пятен

Предварительно удалите глубоко въевшиеся пятна с помощью специального средства.

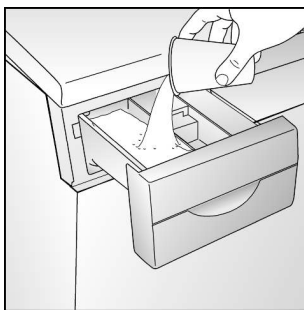
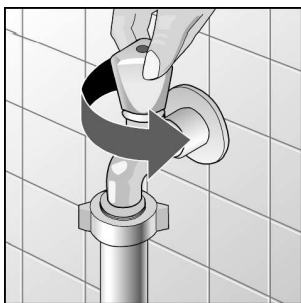
Рекомендуется удалять пятна сразу же после их появления. Попробуйте сначала с водой и мылом. Не рекомендуется сильно растирать пятна, образовавшиеся на вашей одежде. Глубоко въевшиеся сухие пятна могут исчезнуть только после нескольких стирок.

## Первый ввод прибора в эксплуатацию



Первый ввод прибора в эксплуатацию должен осуществляться **без белья в барабане**. Это необходимо для того, чтобы удалить из машины остатки отработанной воды после прохождения прибором испытаний на заводе изготовителе.

- Перед началом эксплуатации стиральной машины убедитесь, что приспособления для безопасной транспортировки прибора удалены (смотрите инструкцию по установке машины).
- Откройте водопроводный кран.
- Выдвиньте ёмкость распределителя моющих средств .
- Залейте приблизительно 1 литр воды в отделение II распределителя моющих средств
- Заполните мензурку до половины моющим средством и засыпьте его в отделение II. Не рекомендуется использовать моющее средство для тонкого белья и шерстяных изделий, так как этот тип моющего средства способствует сильному пенообразованию.
- Установите ручку выбора программ стирки, вращая её направо (по ходу стрелок часов), в положение соответствующее программе **«Хлопчатобумажная ткань 90° C»**. Лампочка «Стирка /Готова » начинает мигать.
- Нажмите кнопку «Старт ». Программа начинает свою работу и индикаторная лампочка «Стирка /Готова » горит без мигания.
- После завершения программы, индикаторная лампочка «Отжим /Завершение » горит без мигания. Поверните ручку выбора программ в положение «O» и индикаторная лампочка погаснет.



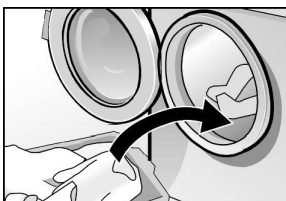
## Стирка / Открытие загрузочной дверцы / Загрузка белья/Заккрытие загрузочной дверцы

### Открытие загрузочной дверцы



- Чтобы открыть дверцу, потяните ручку на себя.

### Загрузка белья в стиральную машину



- ! Нельзя стирать одежду, запачканную нефтепродуктами. Если для очистки одежды были применены быстро испаряющиеся препараты, проверьте, высохла ли одежда до её загрузки в машину. **Опасность взрыва!**
- ! Перед загрузкой белья, осмотрите внутренность машины. Убедитесь, что в барабане нет ни посторонних вещей, ни домашних животных.
- Загружайте одежду свободно, чередуя большие и маленькие вещи.

### Заккрытие загрузочной дверцы



- ! При закрытии загрузочной дверцы, убедитесь, что между загрузочной дверью и резиновым уплотнением не осталось одежды.
- Закройте загрузочную дверцу, надавливая на неё до щелчка.

### Загрузка моющего средства



- Залейте моющее средство в отделение II распределителя моющих средств.  
Не превышайте максимальную отметку наполнения (МАКС).
- Отделение I: Моющее средство для предварительной стирки.
- Отделение II: Моющее средство для основной стирки, средства для удаления солей кальция и пятен, крахмал, отбеливатель.
- Отделение ☼: Специальные добавки для последнего полоскания, например, смягчающие добавки.

# Стирка белья

## Выбор программы стирки

Смотрите таблицу программ.

### «Хлопчатобумажные ткани

-  - .

### Сильнозагрязненное белое бельё, 90 °C

Интенсивная программа стирки для изделий из хлопчатобумажных или льняных тканей.

### Пятна / Интенсивная, 60 °C

Программа экономии электроэнергии. В течение наиболее длительных циклов стирки сокращает потребление электроэнергии.

### «Хлопчатобумажные ткани + »

Белое и цветное бельё из устойчивых к стирке тканей, 60 °C, с замачиванием.

Для стирки сильнозагрязнённого белья.

### Цветное бельё, 30, 40, 60 °C

Изделия из устойчивых к стирке тканей.

### «Синтетические ткани - »

Изделия из деликатных тканей, 30, 40, 60 °C (синтетика)

Для стирки деликатного хлопчатобумажного белья, а также изделий из синтетических или смешанных тканей.

### «Шерстяные изделия, тонкое бельё

-  - .

Изделия из весьма деликатных тканей, 30 °C

Для стирки деликатного хлопчатобумажного белья, а также изделий из синтетических, смешанных тканей и занавесок. Эти программы не отжимают между циклами полоскания.

Шерстяные изделия,  , 30 °C, в холодной воде

Для стирки шерстяных или трикотажных изделий, пригодных для машинной стирки.

## Дополнительные программы

### Полоскание -

Цикл полоскания с отжимом при малой скорости. Этот цикл также может быть использован для тонкого белья.

### Отжим -

Дополнительный цикл отжима, перед началом цикла отжима белья, вода после стирки или полоскания сливается.

### Слив воды -

Сливает воду после полоскания, при условии выбора программы стирки, в которую входит цикл «Flot / ». Для стирки тонкого белья.

## Дополнительные функции

### Дополнительное полоскание +

Программа выполняет цикл дополнительного полоскания.

### Flot

Бельё остаётся в воде последнего полоскания в течение некоторого времени.

Отжим  $\frac{800}{600} \downarrow / \frac{1200}{600} \downarrow$

Сокращает скорость отжима.

## Включение программы стирки

- Поверните ручку выбора программы стирки до желаемой программы.
- Индикаторная лампочка «Стирка /Готова » начинает мигать.
- Выберите желаемую скорость отжима. С целью предохранения белья, максимальная скорость отжима регулируется автоматически в течение программ стирки «Бельё из деликатных тканей (Синтетические ткани)», «Тонкое бельё» и «Шерстяные изделия».
- Выберите желаемую температуру, поворачивая ручку выбора температуры.
- Нажмите кнопку или кнопки выбора дополнительных функций, в случае необходимости. Загорается индикаторная лампочка выбранной функции.



- Нажмите кнопку «Старт Готова Готова 

### Изменение программы стирки

В случае, если вы ошиблись при выборе программы, выполняйте следующие действия:

- Установите ручку выбора программ стирки в положение «Стоп»/"O".
- Поверните ручку выбора программы стирки до желаемой программы. Лампочка «Стирка Готова Готова 

### Остановка работающей программы

В случае, если вы желаете остановить работу программы:

- Установите ручку выбора программ стирки в положение «Стоп»/"O".
- Установите ручку выбора программ стирки в положение, соответствующее кнопкам «Слив » или «Отжим Завершение 

В случае выбора цикла «Отжим», рекомендуется отрегулировать желаемую скорость отжима ( нельзя выбирать цикл «Flot !»):

- Нажмите кнопку «Старт Завершение 

## Завершение программы стирки / Извлечение белья из машины

Индикаторная лампочка «Отжим Завершение 

- Установите ручку выбора программ стирки в положение «Стоп»/"O".

В случае необходимости:

- Выберите дополнительную программу («Водослив », «Отжим 

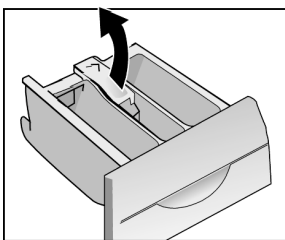
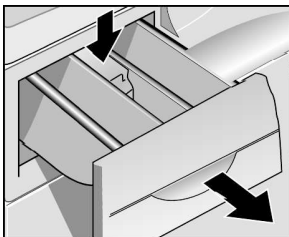
### Извлеките бельё из машины.

- Закройте водопроводный кран.
- Откройте загрузочную дверцу.  
В случае, если дверца не открывается:  
Подождите 2 минуты (работает функция безопасности машины) или:  
После выбора цикла «Flot », осталась вода внутри прибора. Выберите дополнительную программу («Водослив » или «Отжим 

Оставьте дверцу машины приоткрытой для её просушки и во избежание возникновения неприятных запахов в барабане.

### Наружная чистка машины

### Чистка распределителя моющих средств



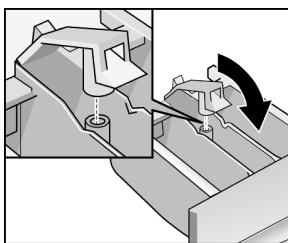
**!** Перед выполнением чистки отключите стиральную машину от сети переменного тока и закройте водопроводный кран.

**!** Не используйте для чистки растворители! Они могут повредить детали машины и, кроме того, их токсические испарения вредны для здоровья и могут вызвать взрыв.

**!** Не мойте машину, поливая её струёй воды.

Для чистки корпуса и панели управления используйте небольшое количество моющего средства или мыльного раствора и мягкую ткань. Не используйте абразивные чистящие средства. Используйте мягкую ткань для протирки машины.

1. Выньте ёмкость распределителя моющего средства, потянув её до упора, а потом нажав на вставку в отделении для смягчающих добавок. Вытащите ёмкость в этом положении.
2. Удалите загрязнения, промыв ёмкость распределителя и вставку под проточной водой.
3. Установите ёмкость распределителя моющих средств в стиральную машину.



### Удаление известкового налёта

При правильной дозировке моющего средства машинку не нужно освобождать от известкового налёта.

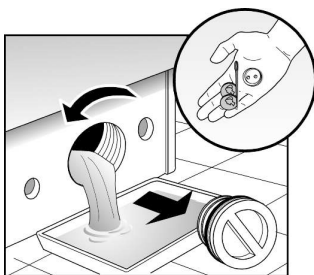
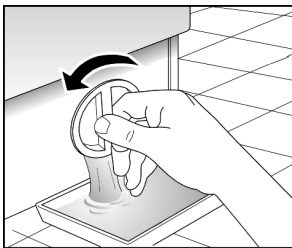
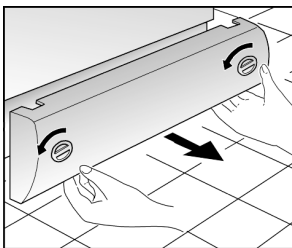
**!** Средства для освобождения от известкового налёта содержат кислоты, которые могут вызвать повреждение деталей машины и изменение окраски белья.

Если вы всё же решите удалять известковый налёт, обращайте внимание на данные, указанные на упаковке средства для удаления накипи.

## Чистка барабана

## Заливной шланг

## Чистка сливного насоса



Пятна ржавчины, возникшие из-за оставшихся в барабане металлических предметов необходимо удалять чистящим средством, не содержащим хлора.

(Внимательно читайте описание элементов, входящих в чистящее средство, на его упаковке!) Не используйте металлические губки!

Во избежание возможных повреждений, вызванных утечкой воды и даже затоплением, каждые 5 лет рекомендуется обращаться к квалифицированному специалисту для проверки состояния шланга.

Необходимо произвести чистку:

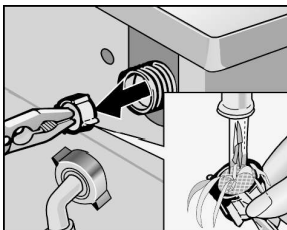
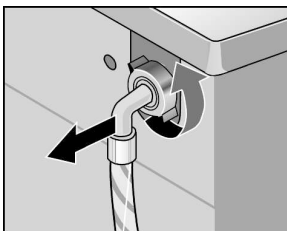
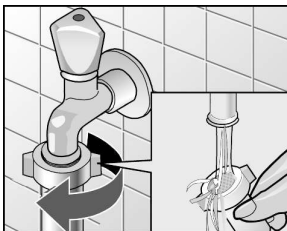
- В случае если сливной насос заблокирован посторонними предметами, (например, булавки, шпильки, монеты, скрепки и т.д.) и использованная вода не сливается.
- После стирки изделий, которые оставляют обильный ворс.

Перед чисткой сливного насоса необходимо слить остатки воды из внутренней части машины. Если насос повреждён, может сливаться до 20 литров воды.

### Выполняйте следующие действия:

1. Откройте крышку отделения сливного насоса, расположенного в цокольной части машины.
- ! **Опасность ожогов!** Подождите, чтобы вода в стиральной машине остыла.
2. Поставьте невысокий сосуд ёмкостью до 20 л под крышку сливного насоса (сливного фильтра) . Отвинчивайте крышку по немного, постепенно сливая воду. Когда сосуд заполнится, закройте крышку сливного насоса. Повторите те же действия до полного прекращения слива воды. Остатки воды, разлившейся на полу, соберите мягкой тряпочкой.
3. Откройте полностью крышку сливного насоса.
4. Удалите посторонние предметы, нитки и ворс. Промойте внутреннюю часть насоса.
5. Закройте и закрепите крышку отделения сливного насоса. Убедитесь, что она полностью закрыта.
6. Укрепите цокольную часть машины в прежнее положение.
7. Залейте около 2 литров воды в распределитель моющих средств и установите режим слива воды «Водослив 15'». Это позволит использовать моющее средство наиболее эффективно.

## Чистка фильтра подачи воды



Если вы заметите, что машина заполняется водой дольше обычного или вообще не заполняется, проверьте, не засорился ли фильтр подачи воды. Фильтры находятся в резьбовом соединении шланга с водопроводом, а также в соединении электромагнитного клапана, на задней части прибора.

### Выполняйте следующие действия:

1. Освободите заливной шланг от напора воды:
  - Закройте водопроводный кран.
  - Установите ручку выбора программ стирки в любое положение (кроме «Отжим» или «Водослив»)
  - Нажмите кнопку «Старт» . Приблизительно через 40 сек выключите машину.
  - Установите ручку выбора программ стирки в положение «Стоп»/«O».
2. Развинтите крепёжную гайку шланга подачи воды в месте подсоединения к водопроводу. Выньте фильтр и почистите его под проточной водой.
3. Снова закрутите шланг к водопроводному крану.
4. Развинтите крепёжную гайку шланга подачи воды в месте подсоединения к прибору на задней панели стиральной машины.
5. Удалите фильтр с помощью плоскогубцев; почистите его и снова верните на своё место.
6. Закрутите крепёжную гайку шланга подачи воды.
7. Включите водопроводный кран и удостоверьтесь, что нет утечки воды.
8. Закройте водопроводный кран.

В случае, если ваша машина установлена в помещении, не защищённом от воздействия низких температур, необходимо удалить остатки воды из сливного и заливного шлангов стиральной машины после каждой стирки.

## Защита от замерзания

### Удалите воду из сливного насоса:

Смотрите главу «Чистка сливного насоса».

### Слейте воду из заливного шланга:

1. Закройте водопроводный кран.
2. Отвинтите заливной шланг от водопроводного крана и поместите конец шланга в какой-либо сосуд.
3. Установите ручку выбора программ в любое положение. Приблизительно через 40 сек выключите машину. Описанные выше действия очищают от воды внутренние части машины.
4. Прикрутите шланг подачи воды к водопроводному крану. Кран должен быть закрыт.

## Поиск и устранение неисправностей

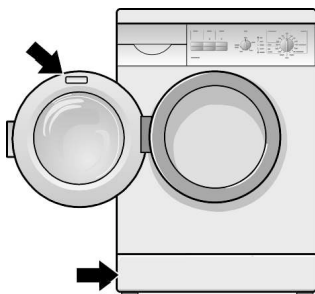
! Ремонт электроприборов должен выполнять только квалифицированный специалист. Производитель не несёт ответственности за возможный ущерб, вызванный несоблюдением этих рекомендаций.

| Неисправность                                                                       | Причина / Устранение                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Индикаторная лампочка не загорается                                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>- Вилка не вставлена в розетку.</li><li>- Перегорели пробки.</li><li>- Нет тока в розетке.</li></ul>                                                                                                                                        |
| Отключение тока                                                                     | В случае отключения тока или неисправности прибора, необходимо слить воду из машинки (смотрите главу «Чистка сливного насоса», и вынуть бельё из машины).                                                                                                                         |
| Машина не работает                                                                  | Не нажата кнопка «Старт».                                                                                                                                                                        |
| Не видно воды в машине                                                              | Открыта загрузочная дверца<br>Не волнуйтесь, это не поломка! Вода в машине ниже видимой области.                                                                                                                                                                                  |
| Результаты стирки неудовлетворительны                                               | Бельё сильно загрязнено.<br>Недостаточная дозировка моющего средства. Измените вид и дозировку моющего средства, следуя инструкции изготовителя.<br>Выберите соответствующую температуру и программу стирки белья.                                                                |
| Пена выступает из распределителя моющих средств.                                    | Использовано слишком много моющего средства.<br>Выключите машину на 5-10 минут. Растворите 1 столовую ложку смягчителя для полоскания в 1/2 литре воды и влейте этот раствор в машину через распределитель. Уменьшите дозировку моющего средства.                                 |
| Остатки пены на белье.                                                              | Некоторые моющие средства образуют обильную пену, что в большинстве случаев не влияет на результаты полоскания.                                                                                                                                                                   |
| Странный звук в моторе                                                              | Не волнуйтесь, это не поломка! Во время нагрева, мотор издаёт характерные звуки в момент своего включения.                                                                                                                                                                        |
| Шум в насосе                                                                        | Не волнуйтесь, это не поломка! Этот шум характерен в момент начала работы насоса, а также при сливе воды из сливного насоса.                                                                                                                                                      |
| Сильная вибрация во время стирки и отжима                                           | Не сняты транспортировочные крепления. Смотрите инструкцию по установке машины.<br>Регулирующие ножки для нивелировки прибора неправильно установлены. Выровняйте машину с помощью цилиндрического уровня и закрепите ножки в соответствии с инструкцией по установке.            |
| Машина не отжимает бельё и не сливает использованную воду.<br>Не открывается дверца | Засорен сливной насос. Засорен или пережат сливной шланг.                                                                                                                                                                                                                         |
| Вода не поступает в машину.                                                         | Программа не закончена. Был выбран цикл «Flot  /  »<br>Закрыт кран подачи воды. Засорен фильтр подачи воды. |

- Перед тем как обратиться в центр технического обслуживания, убедитесь, что вы не можете устранить неисправность своими силами. (Смотрите главу «Поиск и устранение неисправностей»). Таким образом вы предотвратите излишние расходы, имея в виду, что в этих случаях оплата услуг квалифицированного специалиста не входит в условия гарантии.
- ! В случае же, если эти рекомендации не способствовали устранению неисправности, выключите прибор, выньте вилку из розетки, закройте водопроводный кран и обратитесь в центр технического обслуживания или сервисную службу.

В случае обращения в центр технического обслуживания, не забудьте указать номер серии (**E-Nr**) и прибора (**FD**). Эти номера находятся на таблице технических характеристик прибора, внутри загрузочной дверцы, а также на таблице, прикреплённой к задней части цоколя.

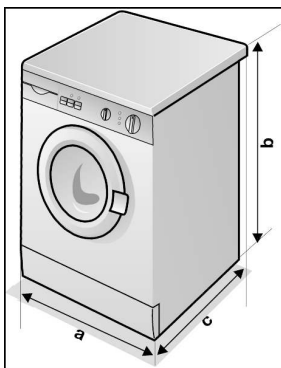
Запишите номера вашего прибора



|                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| <b>E-Nr.</b> _____ | <b>FD</b> _____      |
|                    |                      |
| <b>Номер серии</b> | <b>Номер прибора</b> |

Указывайте правильно номер серии и изготовления прибора, способствуя экономии времени и предотвращая излишние посещения наших техников. Тем самым вы сэкономите ваши расходы.

## Технические характеристики



|                                                  |                                 |
|--------------------------------------------------|---------------------------------|
| <b>a</b> - Ширина                                | 59,5 см                         |
| <b>b</b> - Высота                                | 85,0 см                         |
| <b>c</b> - Глубина                               | 56,0 см                         |
| Вес                                              | прибл. 70 кг                    |
| Ёмкость барабана                                 | согласно таблице<br>технических |
| Вес сухого белья                                 |                                 |
| Напряжение в электрической<br>сети характеристик | 1-10 бар                        |
| Предохранители                                   |                                 |
| Давление в водопроводе                           |                                 |

| Программа                                | Загрузка белья      | Данные потребления ** |              |                            |
|------------------------------------------|---------------------|-----------------------|--------------|----------------------------|
|                                          |                     | Потребляемая мощность | Расход воды  | Время выполнения программы |
| Цветное бельё 40° С                      | 4,50 кг*<br>2,00 кг | 0,60 кВт<br>0,45 кВт  | 54 л<br>33 л | 118 мин<br>70 мин          |
| Цветное бельё 60° С                      | 4,50 кг*<br>2,00 кг | 0,86 кВт<br>0,60 кВт  | 54 л<br>33 л | 118 мин<br>70 мин          |
| Белое бельё 90°С                         | 4,50 кг             | 1,70 кВт              | 61 л         | 118 мин                    |
| Изделия из деликатных тканей 40°С        | 2,25 кг*            | 0,40 кВт              | 50 л         | 75 мин                     |
| Изделия из весьма деликатных тканей 30°С | 2,00 кг             | 0,30 кВт              | 55 л         | 50 мин                     |
| Шерстяные изделия 30°С                   | 2,00 кг*            | 0,20 кВт              | 35 л         | 60 мин                     |

\* Экспериментальные программы согласно норме EN 60456: 1999 e IEC 456 Ed. 3 1998: 02

\*\* Данные потребляемой мощности, расходов воды и т.д., приведённые в вышеуказанной таблице, являются приблизительными и могут изменяться по сравнению с реальными данными в зависимости от давления, уровня жёсткости и температуры воды в водопроводе, к которому подсоединена стиральная машина, от температуры помещения или комнаты, где установлена стиральная машина, от типа и количества белья, загружаемого в машину, от используемого моющего средства, от флуктуации напряжения, возникающей в электрической сети, и от избранных дополнительных функций.

**ru** Наш вклад в защиту окружающей среды, мы используем только рециркулируемый материал. BOSCH защищает окружающую среду!

**sk** Naš príspevok k starostlivosti o životné prostredie, používame len recyklovaný papier. BOSCH sa stará o životné prostredie!

**sl** V skrbi za okolje uporabljamo zgolj recikliran papir. BOSCH skrbi za okolje!